



**His Eminence
Metropolitan SABA,**
Archbishop of
New York and Metropolitan
of all North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

V. Rev. Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council:
Charles Choucair (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Georges Jabbour (Secretary)
Albert Hanna
Elias Chammas
Georges El Khal
Nabeel Samman
Samir El Khoury
Spiro Demian
Georges Ajram
Maya El Habr

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

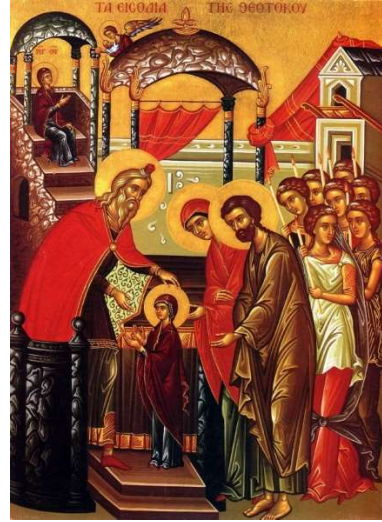
Teen Soyo:
Christina El Khoury (President)
Ghada Hage + Elias Chahine
(Advisors)

Young Adult Ministry:
Liviana Hanna (President)

**Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York**

**St. Mary Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية**

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*



4 Février, 2024

**35ème Dimanche après Pentecôte.
Après-fête de la Sainte Rencontre**

**الأحد الخامس والثلاثون بعد العنصرة
الأحد الذي بعد عيد دخول السيد إلى الهيكل**

Calendrier hebdomadaire

**Samedi: 5:30 Vêpres
Dimanche: 9:45 Matines
11:00 Divine Liturgie**

الإيوثينا الثاني
Ton 2

اللحن الثاني
Evangile des matines 2



رسالة أسبوعية

من مائدة الحياة إلى مائدة الخلاص

يدفعنا إنجيل توبة زكّا إلى التأمل بواقعا على خطّين. الأوّل هو خطّ أمثال زكّا، أي الذين أخطأوا بحقّ أنفسهم وبحقّ الآخرين وبحقّ الله. أمّا الثاني فهو خطّ معاصريه، نابذيه والشامتين به وبمن يخالطه. يأتي لباس التوبة في هذا الإنجيل ليعرضه يسوع على هؤلاء وأولئك معًا حتّى يرتدوا لباس الفضيلة التي بحسب المسيح. جمع زكّا، في ذاته، عيبيّن كبيرين بنظر أترابه. فهو قصير القامة وهذا أمر يحتمل الاستهزاء به. وهو أيضًا رئيس العشّارين في منطقة أريحا، فكان موسومًا بالسمعة الرديئة بحكم ممارسته الغبن والظلم والجشع في أداء وظيفته. على المقلب الآخر من هذا الواقع النتن، هناك فرحة بانّت معالمها مذ قرّر زكّا، بلهفة ظاهرة، أن يصعد إلى الجميّزة ليرى يسوع: «ركض متقدّمًا، وصعد إلى جميّزة لكي يراه لأنّه كان مزمّعًا أن يمرّ من هناك» (لوقا ١٩: ٤). قادته لهفته إلى أن يتّضع عمليًا - بصعوده إلى جميّزة - أمام نفسه وأمام الآخرين، إذ كان مدفوعًا، لربّما بفضوله، إلى رؤية المسيح. إنّه اتّضاع لفت نظر يسوع وأراد أن يترسّخ أكثر في نفس زكّا، فبادلته النظرة وشقّ له الطريق ليسلك فيها: أوّلاً، بأن ناداه باسمه، فلم يحتقره بل كرّمه؛ وثانيًا، بأن دعا نفسه إلى منزله: «يا زكّا، أسرع وانزل لأنّه ينبغي أن أمكث اليوم في بيتك» (لوقا ١٩: ٥)، فلم يتجنّب بل رغب في أن يحلّ ضيفًا عليه. بهذا أحاطه يسوع بتواضع فائق ومحبة خالصة، ما وُلد لدى زكّا استعدادًا جديدًا أتى ليرفعه من النتانة التي يقبع فيها. لذا «أسرع ونزل وقبله فرحًا» (لوقا ١٩: ٦). شكّل هذا الاستعداد الواعد درجة من الفرح أعلى من اللهفة والذي بدأ يتكوّن في نفس هذا الإنسان القصير القامة والخاطي جدًّا.

إذا كان زكّا لفت نظر المسيح، فإنّ المسيح لفت نظره إلى ضرورة الكفّ عن مشاهدته من فوق، بالعمل على النزول إلى أسفل، إلى بيته، إلى واقعه، إلى نفسه. هذا كان يجب أن يحصل بسرعة حتّى يستفيد ممّا ظهر في قلبه من استعداد حسن، فلا تتبخّر الفرصة السانحة بأن يتخطّى واقعه بداعي ما يُلبسه إياه مركزه وسلطته وسطوته بين الناس من مجد باطل وحبّ للذات وتكبر وعجرفة.

تلقّ زكّا أمر يسوع إليه بحكمة ونباهة وفرح، وتقدّم الطبيب الشافي إلى مكان العلاج الذي اختاره له، إلى بيته. في هذا الاختيار فائدتان. من جهة، يوفّر يسوع الفرصة لزكّا لتكون بينهما عشرة فيشفي يسوع بمحبّته ضمور الشعور بالآخرين عند زكّا؛ ومن جهة أخرى، يوفّر له المناخ الصالح ليقوم بتصحيح ما اعوجّ في سلوكه وممارسته مهنته فيشفي يسوع برحمته غياب العدل في حياة زكّا.



الأنديفوننا الأولى:

* فاض قلبي كلمةً سالحة، لساني قلم كاتبٍ سريع الكتابة
(بشفاعة والدة الإله يا مخلص خلصنا.)

* قد انسكبت النعمة على شفقتك، فلذلك باركك الله الى الأبد
(بشفاعة والدة الإله يا مخلص خلصنا.)

* المجد . . . الآن . . .
بشفاعة والدة الإله يا مخلص خلصنا.

الأنديفوننا الثانية:

* تَقَلَّدْ سَيْفَكَ عَلَى فِخْذِكَ، أَيُّهَا الْقَدِيرُ، بِحُسْنِكَ وَجَمَالِكَ. تَشَدَّدْ وَانْجَحْ وَأْمَلِكْ.
خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ حُمِلَ عَلَى ذِرَاعِي سَمْعَانَ الصِّدِّيقِ، لِنُرْتَلَّ لَكَ. هَلْلُوِيَا.

* نَبَأُكَ مَسْنُونَةٌ، أَيُّهَا الْقَدِيرُ، فِي قُلُوبِ أَعْدَاءِ الْمَلِكِ. وَالشُّعُوبُ تَحْتَكُ يَسْقُطُونَ.
خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ حُمِلَ عَلَى ذِرَاعِي سَمْعَانَ الصِّدِّيقِ، لِنُرْتَلَّ لَكَ. هَلْلُوِيَا.

* عَصَا مُلْكِكَ عَصَا اسْتِقَامَةٍ.
خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ حُمِلَ عَلَى ذِرَاعِي سَمْعَانَ الصِّدِّيقِ، لِنُرْتَلَّ لَكَ. هَلْلُوِيَا
* المجد . . .

خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ حُمِلَ عَلَى ذِرَاعِي سَمْعَانَ الصِّدِّيقِ، لِنُرْتَلَّ لَكَ. هَلْلُوِيَا.
الآن . . . يا كلمة الله.

الأنديفوننا الثالثة:

* اِسْمَعِي، يَا بِنْتُ، وَانظُرِي، وَامِيلِي أُذُنَكَ، وَأَنْسِي شَعْبَكَ وَبَيْتَ أَبِيكَ. لَوْجْهَكَ يَتَضَرَّعُ أَغْنِيَاءُ الشَّعْبِ. سَأَذْكُرُ اسْمَكَ فِي
كُلِّ جِيلٍ وَجِيلٍ. (الآن ترتل طروبارية عيد الدخول).



Tropaire

الطروباريات:

Tropaire de la résurrection - ton 2

Lorsque Tu descendis dans la mort, ô Vie immortelle, Tu mis les enfers à mort par l'éclat de ta divinité; et lorsque Tu ressuscitas des abîmes les morts toutes les puissances célestes s'écriaient :Donateur de vie, Christ notre Dieu, gloire à toi.

طروبارية القيامة باللحن الثاني

عِنْدَمَا انْحَدَرْتَ إِلَى الْمَوْتِ، أَيُّهَا الْحَيَاةُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، حِينَئِذٍ أَمَتَّ الْجَحِيمَ بِبِرْقِ لَاهُوتِكَ. وَعِنْدَمَا أَقَمْتَ الْأَمْوَاتِ مِنْ تَحْتِ الثَّرَى، صَرَخَ نَحْوَكَ جَمِيعُ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيِّينَ: أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، مُعْطِي الْحَيَاةِ الْمَجْدُ لَكَ.

Tropaire de la sainte rencontre - ton 1

Réjouis-toi, pleine de grâce, Vierge Mère de Dieu, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu, qui illumine ceux qui sont dans les ténèbres; réjouis-toi aussi juste vieillard, qui as reçu dans tes bras le libérateur de nos âmes, celui qui nous donne la Résurrection.

طروبارية عيد دخول السيد إلى الهيكل باللحن الأول

إِفْرَحِي يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْعَذْرَاءَ، الْمُمْتَلِئَةَ نِعْمَةً، لِأَنَّ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ الْمَسِيحِ إِلَهْنَا، مُنِيرًا لِلذِّينِ فِي الظُّلَامِ. سُرَّ وَابْتَهَجَ أَنْتِ أَيُّهَا الشَّيْخُ الصِّدِّيقُ، حَامِلًا عَلَى ذِرَاعَيْكَ الْمُعْتِقَ نَفُوسِنَا، وَالْمَانِحَ لَنَا الْقِيَامَةَ.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta Nativité, ô Christ notre Dieu, a fait resplendir dans le monde la lumière de la connaissance. En elle, les adorateurs des astres ont appris d'une étoile à t'adorer, toi, Soleil de justice, et à te connaître, Orient venu d'en haut. Seigneur, gloire à toi.

(لميلاد العذراء – باللحن الرابع):

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة، لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فلحظ اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة الأبدية.

Kondakion présentation du Christ au temple

Christ Dieu, Tu as sanctifié le sein virginal par ta nativité et, comme il convenait, Tu as béni les bras de Siméon ; Tu es venu et Tu nous as sauvés. Aussi pacifie ton peuple dans les épreuves et fortifie ton Église bien-aimée, Toi le seul ami des hommes.

قنداق تقديمه دخول المسيح إلى الهيكل

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، يَا مَنْ بِمَوْلِدِهِ قَدَّسَ الْمُسْتَوْدَعِ الْبَتُولِيِّ، وَبَارَكَ يَدَيَّ سَمْعَانَ كَمَا لَاقَ، وَأَدْرَكَنَا الْآنَ وَخَلَّصَنَا؛ إِحْفَظْ رَعِيَّتَكَ بِسَلَامٍ فِي الْحُرُوبِ، وَأَبْدِدِ الْمُلُوكَ الَّذِينَ أَحْبَبْتَهُمْ، بِمَا أَنَّكَ وَحْدَكَ مُجِبٌّ لِلْبَشَرِ.



THE EPISTLE

The Lord is my strength and my song.

With chastisement hath the Lord chastened me.

The Reading from the First Epistle of St. Paul to St. Timothy.

(4:9-15)

Timothy, my son, the saying is sure and worthy of full acceptance. For to this end we toil and strive, because we have our hope set on the living God, Who is the Savior of all men, especially of those who believe. Command and teach these things. Let no one despise your youth, but set the believers an example in speech and conduct, in love, in faith, in purity. Until I come, attend to the public reading of scripture, to preaching, to teaching. Do not neglect the gift you have, which was given you by prophetic utterance when the council of elders laid their hands upon you. Practice these duties; devote yourself to them, so that all may see your progress.

THE GOSPEL

The reading from the Holy Gospel according to St. Luke.

(19:1-10)

At that time, Jesus entered Jericho and was passing through. And there was a man named Zacchaeus; he was a chief tax collector, and rich. And he sought to see Who Jesus was, but could not, on account of the crowd, because he was small of stature. So he ran on ahead and climbed up into a sycamore tree to see Jesus, for He was to pass that way. And when Jesus came to the place, He looked up and said to him, "Zacchaeus, make haste and come down; for I must stay at your house today." So he made haste and came down, and received Him joyfully. And when they saw it they all murmured, "He has gone in to be the guest of a man who is a sinner." And Zacchaeus stood and said to the Lord, "Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have defrauded anyone of anything, I restore it fourfold." And Jesus said to him, "Today salvation has come to this house, since he also is a son of Abraham; for the Son of man came to seek and to save the lost."



الرسالة

قَوَّتِي وَتَسْبِحْتِي الرَّبُّ.
أَدَباً أَدَّبَنِي الرَّبُّ.

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الأولى إلى تيموثاوس.

(4: 9-15)

يا ولدي تيموثاوس، صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ وَجَدِيرَةٌ بِكُلِّ قَبُولٍ فَإِنَّا لِهَذَا نَتَعَبُ وَنُعِيرُ، لِأَنَّ الْفَيْنَا رَجَاءَنَا عَلَى اللَّهِ الْحَيِّ الَّذِي هُوَ مُخْلِصُ النَّاسِ أَجْمَعِينَ، وَلَا سِيَّامَا الْمُؤْمِنِينَ. فَوَصِّ بِهَذَا وَعَلِّمْ بِهِ. لَا يَسْتَهِنَنَّ أَحَدٌ بِفُنُونِكَ، بَلْ كُنْ مِثَالاً لِلْمُؤْمِنِينَ فِي الْكَلَامِ وَالتَّصَرُّفِ وَالْمَحَبَّةِ وَالْإِيمَانِ وَالْعَفَافِ. وَاظْبُ عَلَى الْقِرَاءَةِ إِلَى حِينِ قُدُومِي، وَعَلَى الْوَعظِ وَالتَّعْلِيمِ، وَلَا تُهْمِلِ الْمَوْهَبَةَ الَّتِي فِيكَ، الَّتِي أُوتَيْتَهَا بِنُبُوَّةٍ، يَوْضَعُ أَيْدِي الشُّيُوخِ. تَأَمَّلْ فِي ذَلِكَ وَكُنْ عَلَيْهِ عَاكِفًا لِيَكُونَ تَقَدُّمُكَ ظَاهِرًا فِي كُلِّ شَيْءٍ.

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر

(19:1-10).

في ذلك الزمان، فيما يسوع مُجْتَازٌ فِي أَرِيحَا، إِذَا بِرَجُلٍ اسْمُهُ زَكَا كَانَ رَئِيسًا عَلَى الْعَشَّارِينَ، وَكَانَ غَنِيًّا وَكَانَ يَلْتَمِسُ أَنْ يَرَى يَسُوعَ مِنْ هُوَ، فَلَمْ يَكُنْ يَسْتَطِيعُ مِنَ الْجَمْعِ لِأَنَّهُ كَانَ قَصِيرَ الْقَامَةِ فَتَقَدَّمَ مُسْرِعًا، وَصَعِدَ إِلَى جُمَيْرَةٍ لِيَنْظُرَهُ، لِأَنَّهُ كَانَ مُزْمِعًا أَنْ يَجْتَازَ بِهَا فَلَمَّا انْتَهَى يَسُوعُ إِلَى الْمَوْضِعِ، رَفَعَ طَرْفَهُ قَرَأَهُ، فَقَالَ لَهُ: يَا زَكَا أَسْرِعِ انْزِلْ، فَالْيَوْمَ يَبْنِعِي لِي أَنْ أَمْكُثَ فِي بَيْتِكَ فَاسْرِعْ وَنَزَلْ وَقَبِلْهُ فَرِحًا. فَلَمَّا رَأَى الْجَمِيعُ ذَلِكَ تَذَمَّرُوا قَائِلِينَ: إِنَّهُ دَخَلَ لِيَخْلَعَ عِنْدَ رَجُلٍ خَاطِيٍّ. " فَوَقَفَ زَكَا وَقَالَ لِيَسُوعَ: هَاءَنْذَا، يَا رَبُّ، أُعْطِيَ الْمَسَاكِينَ نِصْفَ أَمْوَالِي. وَإِنْ كُنْتُ قَدْ غَشَيْتُ أَحَدًا فِي شَيْءٍ، أَرُدُّ أَرْبَعَةَ أضعافٍ فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: الْيَوْمَ قَدْ حَصَلَ الْخَلَّاصُ لِهَذَا الْبَيْتِ لِأَنَّهُ هُوَ أَيْضًا ابْنُ إِبْرَاهِيمَ لِأَنَّ ابْنَ الْبَشَرِ إِنَّمَا آتَى لِيَطْلُبَ وَيُخَلِّصَ مَا قَدْ هَلَكَ.

L'épître

Lecture de la première épître du saint apôtre Paul à Timothée (1Tm IV,9-15)

Mon enfant Timothée, elle est sûre, cette parole, et digne de créance absolue: c'est même pour cela que nous peinons et combattons, parce que nous avons mis notre espérance dans le Dieu vivant, qui est le Sauveur de tous les hommes et surtout des croyants. Cela, proclame-le, enseigne-le. Que personne ne méprise ton jeune âge: sois au contraire un modèle pour les croyants par ta façon de parler, ton comportement, ta charité, ton esprit, ta foi, ta pureté. En attendant que je vienne, consacre-toi à la lecture, à l'exhortation, à l'enseignement. Ne néglige pas le don spirituel qui est en toi, ce charisme conféré par les paroles qu'ont prononcées sur toi les prophètes de la communauté tandis que le collègue presbytéral t'imposait les mains. Cela, tu dois le prendre à cœur et t'y consacrer tout entier, afin que tes progrès soient manifestes pour tous.

L'Évangile

Lecture de l'Évangile selon Saint Luc (Lc XIX, 1-10)

Jésus, étant entré dans Jéricho, traversait la ville. Et voici, un homme riche, appelé Zachée, chef des publicains, cherchait à voir qui était Jésus; mais il ne pouvait y parvenir, à cause de la foule, car il était de petite taille. Il courut en avant, et monta sur un sycomore pour le voir, parce qu'il devait passer par là. Lorsque Jésus fut arrivé à cet endroit, il leva les yeux et lui dit: «Zachée, hâte-toi de descendre; car il faut que je demeure aujourd'hui dans ta maison.» Zachée se hâta de descendre, et le reçut avec joie. Voyant cela, tous murmuraient, et disaient: «Il est allé loger chez un homme pécheur.» Mais Zachée, se tenant devant le Seigneur, lui dit: «Voici, Seigneur, je donne aux pauvres la moitié de mes biens, et, si j'ai fait tort de quelque chose à quelqu'un, je lui rends le quadruple.» Jésus lui dit: «Le salut est entré aujourd'hui dans cette maison, parce que celui-ci est aussi un fils d'Abraham. Car le Fils de l'homme est venu chercher et sauver ce qui était perdu.»



THE SYNAXARION

On February 4 in the Holy Orthodox Church, we continue to celebrate the Presentation (Meeting) of our Lord Jesus Christ in the Temple. On this day, we commemorate our righteous Father Isidore of Pelusium.

Verses

Rejoice, O Pelusiite, yea, rejoice very greatly;

Thou hast stripped off the clay and attained marvelous gladness.

On the fourth, they laid Isidore in the gloomy grave.

Isidore was a kinsman of the Alexandrian Patriarchs Theophilus and Cyril. Having studied all the secular disciplines, he renounced worldly riches and glories and devoted himself completely to the spiritual life for the love of Christ. He was a great and ardent defender and interpreter of the Orthodox Faith. Isidore wrote more than ten-thousand letters to various individuals in which he February 04, 2024 Orthros 12 Tone 2 / Eothinon 2 reproached, counseled, comforted and instructed his spiritual children. In one letter Isidore writes: "It is more important to teach by a life of doing good than to preach in eloquent terms." In another, he says: "If one desires that his virtues appear great, let him consider them small and they will surely manifest themselves as great." The first and basic rule for Isidore was this: "First do, then teach according to the example of our Lord Jesus." At the time of the persecution of St. John Chrysostom when the entire population was divided into two camps; one for and one against, Isidore sided with Chrysostom. Isidore lived long, glorifying Christ the God with his life and his writings. Isidore took up habitation in the kingdom of Christ in 436. On the Sunday which falls during the After-feast of the Presentation (Meeting) of our Lord, we commemorate the Holy and Righteous Mothers of the Three Hierarchs: Emmelia (Basil the Great), Nona (Gregory the Theologian) and Anthousa (John Chrysostom).

By the intercessions of Thy saints, O Christ God, have mercy upon us.

Amen.



Evènements paroissiaux à venir

أحداث الرعية القادمة

Greetings in the Name of our Lord and Savior Jesus Christ!

Camper registration for Camp Transfiguration 2024 opens on Sunday February 4th at <https://www.camptransfiguration.org/>

We are pleased to announce the date for Camp Transfiguration 2024: **August 11-17 (Session 1) and August 18-24 (Session 2)**. Camp T will be held at Camp Wingate, in the area of Saint-Sauveur, Montréal, Québec. We look forward to meeting Christ and each other this summer!

Online registration for campers is open TODAY at <https://www.camptransfiguration.org/>. Please follow us on Facebook and Instagram and visit our website for staff applications, now open for all staff positions and volunteers. Our contact email and phone number is available on our website.

We ask that you keep us in your prayers and that we may always serve Him to the best of our abilities and give Him the Glory.

In His Service,

Camp Transfiguration Team



LES DAMES D'ANTIOCHE DE L'ÉGLISE DE LA VIERGE MARIE

ORGANISENT LE

SAMEDI 10 FÉVRIER 2024

DÈS 20:00H

UNE SOIRÉE POUR LA

Saint-Valentin

D.J. ELIE
RICCA



نجم السهر الجميل
المطرب باسم ديب
BASSEM DIB

DE NOMBREUSES
SURPRISES
VOUS ATTENDENT



ELIANE

TRAITEUR: CHEF GEORGES KHALIL

- ✓ APORTEZ VOTRE VIN
- ✓ BOISSONS GAZEUSES ET EAU GRATUITES
- ✓ TOMBOLA AVEC DE NOMBREUX LOTS À GAGNER

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS:

Angèle Azar 4506674623

Hoda Saba 514 8304568



التكريس

نُعلم جميع أبناء رعيتنا أن تكريس المنازل في هذه السنة سيكون ابتداءً من يوم 6 كانون الثاني، وذلك بحسب الترتيب البريدي للعناوين، على رجاء أن تكون الزيارة للصلاة والتكريس والافتقاد. نتوجّه من جميع الإخوة والأبناء في الرعية، وخاصةً الذين يشاركوننا بصلواتهم وأدعيتهم وخدماتهم ومساهماتهم، بالمعايدة القلبية وبجزيل الشكر والتقدير سائلين الله عزّ وجلّ أن يغدق على الجميع نعمه الأرضية والسماوية راجين لكم دوام الصحة والعافية والتوفيق والنجاح.

Bénédition des Maisons

Nous informons tous nos paroissiens et paroissiennes que la bénédiction des maisons, a commencé le 6 Janvier et va continuer selon les codes postaux, espérant que la visite soit limitée uniquement à la prière et la consécration.

Nous adressons nos sincères remerciements et notre appréciation à tous les frères et sœurs qui ont soutenu et aidé la paroisse avec leurs supplications, leurs services ou leurs contributions, demandant à Dieu tout-puissant de leur accorder ses bénédictions terrestres et célestes.



L'ÉCOLE DE DIMANCHE ORGANISE UN DÎNER SPÉCIAL
تنظم أسرة مدارس الأحد غذاء خاصا

PIZZA OU
HOT DOG

04
FEV.

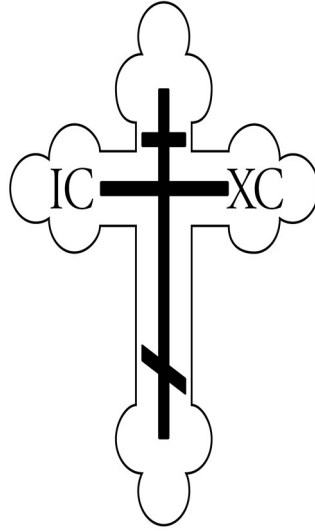
بعد القداس الإلهي
APRÈS LA DIVINE LITURGIE



AVEC FRITES ET BOISSONS

LES BÉNÉFICES DE CE DÎNER REVIENNENT À SOUTENIR LES
ACTIVITÉS DE L'ÉCOLE DE DIMANCHE

يعود ريع هذا الغذاء لدعم نشاطات مدارس الأحد.



"تذكار الصديقين يكون مؤبداً"

ذكرانيات

- لصحة وتوفيق وسلامة راغدة الحداد والمختصين بها ولراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم باسم الحداد وأديب الحداد.
- لصحة وتوفيق وسلامة ايليان شماس وزوجته سلوى وأولادهما مازن، باسل،. ولصحة وتوفيق مازن شماس وزوجته سهام وأولادهم مارياء، ايليان وجون. لصحة وتوفيق وسلامة فراس رضوان وماي شماس والمختصين بهم.
- لصحة وتوفيق وسلامة جوسلين وطوني واكيم والمختصين بهم ولصحة وتوفيق عبدو واكيم وعائلته، كاتيا واكيم وعائلتها. ولراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم ياسمين عواد، موريس واكيم، مريم وبديع، تريز، يوسف وحنة.
- لصحة وتوفيق وسلامة أدال نادر عيسى وعائلتها، طوني عيسى وعائلته، ايلي، وديعة وعائلتها، جاكلين وعائلتها، ليلينا وعائلتها، هالة، جولي وعائلتها. ولراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم الياس توفيق عيسى وجان الياس عيسى.
- لصحة وتوفيق وسلامة نهى نصورة وعائلتها ولراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم جورج نصورة، سالم، نينا، الياس، Blanche، طوني، سميرة، كلير، سلوى، جوزيف ونايفة.
- لصحة وتوفيق وسلامة نمر الشوخي وعائلته ولراحة نفس أمة الله السابق رقادها هنادي نمر الشوخي.
- لصحة وتوفيق وسلامة جبور جبور وعائلته ولراحة نفس عبيد الله السابق رقادهم يعقوب جبور.
- لصحة وتوفيق وسلامة يوسف صملاحي ونهلة سكاف ولراحة نفس عبيد الله السابق رقادهم اسبر سكاف.
- لصحة وتوفيق وسلامة فيكتوريا قندلفت ولراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم سامي قندلفت، جميع اموات عائلة قندلفت، جميع اموات بعصولو.
- لصحة وتوفيق وسلامة فادي حصني وكارول عصفورة والمختصين بهم ولصحة وتوفيق عائلة ابو عسلي ، عائلة عصفورة وعائلة حصني ، ولراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم أسمي توماني، سليم ابو عسلي، وفيق وكتورة عصفورة.